

For Portugal; under forbehold af ratifikation: *Vasco Vieira Garin* (den 28. oktober 1958)

For Schweiz: *F. Schnyder* (den 22. oktober 1958)

For Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland: *Pierson Dixon* (den 9. september 1958)

For Thailand: *Luang Chakrapani Srisilvisuddhi, Boon Indrambarya*

For Tunesien: *Mongi Slim* (den 30. oktober 1958)

For Uruguay: *Alvaro Alvarez*.

For Venezuela: (ad referendum) *Carlos Sosa Rodriguez* (den 30. oktober 1958)

Oversættelse.

**PROTOCOLE
DE SIGNATURE FACULTATIVE CONCERNANT LE
REGLEMENT OBLIGATOIRE DES DIFFERENDS**

Les Etats parties au présent Protocole et à l'une quelconque ou à plusieurs des conventions sur le droit de la mer adoptées par la Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer, qui s'est tenue à Genève du 24 février au 27 avril 1958,

Exprimant leur désir de recourir, pour ce qui les concerne, à la juridiction obligatoire de la Cour internationale de Justice pour la solution de tous différends touchant l'interprétation ou l'application de tous les articles de toutes les conventions sur le droit de la mer en date du 29 avril 1958, à moins qu'un autre mode de règlement n'ait été prévu dans la convention ou n'ait été accepté d'un commun accord par les parties dans un délai raisonnable,

Sont convenus des dispositions suivantes:

**OPTIONAL PROTOCOL
OF SIGNATURE CONCERNING THE COMPULSORY
SETTLEMENT OF
DISPUTES**

The States Parties to this Protocol and to any one or more of the Conventions on the Law of the Sea adopted by the United Nations Conference on the Law of the Sea held at Geneva from 24 February to 27 April 1958,

Expressing their wish to resort, in all matters concerning them in respect of any dispute arising out of the interpretation or application of any article of any Convention on the Law of the Sea of 29 April 1958, to the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice, unless some other form of settlement is provided in the Convention or has been agreed upon by the Parties within a reasonable period,

Have agreed as follows:

**VALGFRI PROTOKOL
VEDRØRENDE TVUNGEN
BILÆGGELSE AF TVISTER**

De stater, som deltager i denne protokol og i én eller flere af konventionerne om retsordenen på havet vedtaget af De forenede Nationers konference om retsordenen på havet, der afholdtes i Genève fra den 24. februar til den 27. april 1958,

som udtrykker deres ønske om i alle dem vedrørende tvister angående fortolkningen eller anvendelsen af en artikel i en af konventionerne af 29. april 1958 om retsordenen på havet, at underkaste sig Den mellemfolkelige Domstols bindende domsmyndighed, medmindre en anden bilægelsesmåde er foreskrevet i den pågældende konvention eller er aftalt af parterne inden en rimelig frist,

er blevet enige om følgende: